



## Working Credit (امتیاز کاری) - کار کردن هنگامیکه فرد از Centrelink مستمری دریافت می کند.

Working Credit به شما کمک می کند تا بتوانید بعد از پیدا کردن کار، بیشتر پرداختی ها و مزایای Centrelink دریافتی خود را حفظ کنید.

اگر شما یکی از مستمری های زیر را دریافت می کنید می توانید هر دو هفته و در صورتیکه \$48 یا کمتر درآمد داشته باشید تا Working Credits 48 دریافت کنید:

- Newstart Allowance (مستمری بیکاری)
- Youth Allowance (other) (مستمری جوانان (غیره)) - بغیر از دانش آموزان تمام وقت
- Parenting Payment (مستمری والدین)
- Disability Support Pension (مستمری افراد ناتوان جسمی)
- Sickness Allowance (مستمری بیماری)
- Carer Payment (مستمری افراد مراقب)
- Bereavement Allowance (مستمری فوت فرد تحت مراقبت)
- Wife Pension (مستمری همسر)
- Widow Allowance (مستمری زنان بیوه)، و
- Partner Allowance (مستمری شریک زندگی)

اگر شما اصلاً کار نمی کنید هر دو هفته Working Credits 48 کامل را دریافت می کنید. اما اگر شما کمتر از \$48 درآمد دارید مابه التفاوت درآمد و 48 بعنوان Working Credits شما محاسبه می شود. بعنوان مثال، اگر شما هر دو هفته \$20 درآمد داشته باشید، Working Credits شما 28 خواهد بود.

شما می توانید هر دو هفته حداکثر Working Credits 48 داشته باشید و امتیاز خود را تا 1000 افزایش دهید.

اگر شما دوباره مشغول بکار شوید، Working Credits شما باعث کاهش مبلغی خواهد شد که ما بعنوان درآمد شما در نظر می گیریم و شما می توانید از پول پرداختی بیشتری از Centrelink برخوردار شوید.

### مثال

جنین در حالیکه درآمدی نداشته است بمدت 8 ماه از Newstart Allowance استفاده کرده است.  
جنین تا کنون Working Credits 800 بدست آورده است.

جنین کاری را شروع می کند که درآمد آن هر دو هفته \$1000 است. در دو هفته اول، Working Credits 800 باعث می شود تا مبلغی را که ما بعنوان درآمد وی در نظر می گیریم از \$1000 به \$200 کاهش یابد. این بدان معناست که جنین مبلغی را تحت عنوان Newstart Allowance ر دو هفته اول دریافت خواهد کرد. اکنون Working Credits جنین صفر شده است.  
در دو هفته دوم، تمامی درآمد جنین در نظر گرفته شده و مقدار مستمری او صفر خواهد بود.

**توجه:** اگر شما دانش آموز تمام وقت هستید و Youth Allowance (مستمری جوانان)، Austudy (مستمری دانشجویی) یا ABSTUDY (مستمری دانش آموزی) دریافت می کنید، می توانید از Income Bank (بانک درآمدی) بجای Working Credit (امتیاز کاری) استفاده کنید.



## چگونگی دریافت Working Credit

وقتی شما درآمد خود را گزارش کنید ما بطور خودکار Working Credit شما را محاسبه می کنیم. شما لازم نیست کار دیگری انجام دهید.

### چرا باید شما گزارش دهی خود را متوقف نکنید.

شما وقتی کار جدیدی را شروع می کنید باید به گزارش دهی خود ادامه دهید. اگر اینکار را انجام دهید، زمانیکه Working Credit شما به پایان برسد، امکان دارد بتوانید به استفاده از کارت تخفیف و مزایای دیگر خود بمدت ذیل ادامه دهید:  
12 هفته.

اگر کار شما پایان یابد و ظرف مدت 12 هفته درآمدتان کاهش پیدا کند، و شما همچنان به گزارش دهی خود ادامه داده باشید، پرداخت مستمری شما بدون اینکه بخواهید دوباره درخواست بدهید از سر گرفته خواهد شد.

### برای کسب اطلاعات بیشتر

- به تارنمای [humanservices.gov.au/jobseekers](http://humanservices.gov.au/jobseekers) برای کسب اطلاعات بیشتر به زبان انگلیسی مراجعه کنید.
  - به تارنمای [humanservices.gov.au/yourlanguage](http://humanservices.gov.au/yourlanguage) مراجعه کنید که می توانید مطالب انرا مطالعه کرده و به ویدئوهایی به زبان خود گوش دهید یا آنها را ببینید.
  - با شماره 131 202 برای صحبت با ما به زبان خود و درخصوص مستمری های پرداختی و خدمات Centrelink تماس بگیرید.
  - با (Translating and Interpreting Service (TIS National) به شماره 131 450 تماس بگیرید تا با ما به زبان خود در موردپرداختی ها و خدمات Medicare و Child Support صحبت کنید.
  - به یک مرکز خدماتی مراجعه کنید.
- توجه: تماس از منزل با شماره هایی که با رقم '13' شروع می شوند از هر جای استرالیا که صورت بگیرد نرخ ثابتی دارد. این نرخ می تواند با نرخ تماس محلی متفاوت باشد و همچنین ممکن است ارائه کنندگان خدمات تلفن، نرخ های مختلفی را شارژ کنند. تماس از منزل با شماره هایی که با رقم '1800' شروع می شوند رایگان است. هزینه تماس از تلفن های عمومی و همراه ممکن است به مدت زمان تماس بستگی داشته و نرخ بالاتری داشته باشد.

### اظهارنامه

مطالب ارائه شده در این اطلاعیه فقط جنبه راهنمایی در خصوص مستمری ها و خدمات را دارد. تصمیم گیری در خصوص ارائه درخواست برای دریافت مستمری با توجه به شرایط خاص هر فرد، بر عهده خود شماست.



# Working Credit—Working when you get a Centrelink payment

Working Credit helps you keep more of your Centrelink payment and benefits when you start working.

If you get one of the following payments you can accrue up to 48 Working Credits each fortnight if you earn \$48 or less:

- Newstart Allowance
- Youth Allowance (other)—not full-time students
- Parenting Payment
- Disability Support Pension
- Sickness Allowance
- Carer Payment
- Bereavement Allowance
- Wife Pension
- Widow Allowance, and
- Partner Allowance.

If you do not work at all in the fortnight you will accrue the full 48 Working Credits. However, if you earn under \$48, you will accrue the balance between what you earned and 48. For example, if you earned \$20 in the fortnight, you will accrue 28 Working Credits.

You can only accrue a maximum of 48 Working Credits each fortnight and build them up to 1000.

If you start working again, your Working Credits will reduce the amount we count as income and you will get more of your Centrelink payment.

## Example

Janine has been getting Newstart Allowance for 8 months without earning any income. Janine has built up 800 Working Credits.

Janine starts a job earning \$1,000 per fortnight. In the first fortnight the 800 Working Credits reduce the amount we count as income from \$1,000 to \$200. This means Janine gets some Newstart Allowance for that fortnight. Janine's Working Credit balance is now zero.

The next fortnight all of Janine's income will count and reduce Janine's payment to zero.

**Note:** if you are a full-time student and get Youth Allowance, Austudy or ABSTUDY, you can use the Income Bank instead of Working Credit.



## How to get Working Credit

We calculate your Working Credit automatically when you report your income. You do not need to do anything extra.

## Why you should keep reporting

You should keep reporting your income when you start work. If you do, once you have used up your Working Credit, you may keep your concession card and some other benefits for up to 12 weeks.

If your job ends, or your income drops within 12 weeks, and you have continued to report your earnings, your payment will start again without having to claim again.

## For more information

- go to [humanservices.gov.au/jobseekers](https://humanservices.gov.au/jobseekers) for more information in English
- go to [humanservices.gov.au/yourlanguage](https://humanservices.gov.au/yourlanguage) where you can read, listen to or watch videos with information in your language
- call **131 202** to speak with us in your language about Centrelink payments and services
- call the Translating and Interpreting Service (TIS National) on **131 450** to speak with us in your language about Medicare and Child Support payments and services
- visit a service centre.

Note: calls from your home phone to '13' numbers from anywhere in Australia are charged at a fixed rate. That rate may vary from the price of a local call and may also vary between telephone service providers. Calls to '1800' numbers from your home phone are free. Calls from public and mobile phones may be timed and charged at a higher rate.

## Disclaimer

The information contained in this publication is intended only as a guide to payments and services. It's your responsibility to decide if you wish to apply for a payment and to make an application with regard to your particular circumstances.